



Einladung nach Kowary (Schmiedeberg)

Grünes Riesengebirge

Ein touristischer Rundweg zu attraktiven Orten im Schutzband des Nationalparks Riesengebirge. Die Wanderroute beginnt direkt im Stadtzentrum von Kowary, unterwegs lernt man Sehenswürdigkeiten der Stadt sowie Schönheiten der Riesengebirgsnatur kennen.



Invitation to Kowary

The Green Krkonose

This is a tourist circuit that goes through attractive locations in the buffer zone of the Krkonosky National Park. The track commences in the historical centre of the town of Kowary and will help you to recognise the town's monuments as well as the beauty of the Krkonose's nature.

www.kowary.pl



4



5



1



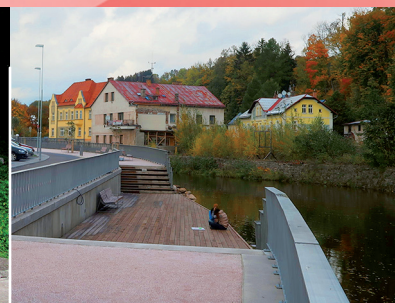
**The Krkonose Regional Tourist
Information Centre,
Vrchlabí, in the townhall building,
tel.: +420 499 405 744,
www.mestovrchlabi.cz**



7



6



Zu den schönsten Aussichten



Trail for the Most Beautiful Views

Vrchlabí



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZECIĄGAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt je spolufinancován z prostředků EFRR prostřednictvím Euroregionu Głagocenski.

Zu den schönsten Aussichten

Vrchlabí ist ein hervorragender Ausgangspunkt für Ihre Ausflüge. Erklimmen Sie einen der ringsum aufragenden Berge und Hügel und ergötzen Sie sich am Ausblick auf die Stadt und in die weite Umgebung. Unterwegs lernen Sie die bekanntesten Sehenswürdigkeiten der Stadt und den ältesten Steinaussichtsturm des Riesengebirges kennen.

1 T. G. Masaryk-Platz (bzw. TGM-Platz) und Barockrathaus: Im Rathaus aus dem Jahre 1737 siedeln das Stadtamt und das Informationszentrum.

2 St.-Laurentius-Kirche: Die Neogotische Kirche wurde 1889 anstelle einer ursprünglichen kleinen Kirche aus dem 14. Jahrhundert errichtet. Sie hat eine dreischiffige Halle und einen 60 Meter hohen Turm mit Glockenstube. Ihr wohl wertvollster Gegenstand ist ein kupfernes Taufbecken mit der Jahreszahl 1566.

3 Kloster und Klostergarten: In dem 1705 gegründeten Barockkloster sind naturwissenschaftliche und historische Ausstellungen des Riesengebirgsmuseums installiert. Zur Klosteranlage gehört auch die in den Sommermonaten frei zugängliche Kirche St. Augustinus. Der Klostergarten mit geologischer Ausstellung, Kräuterbeet, Obstbäumen und Beeten mit typischer Riesengebirgsflora ist nach seiner Rekonstruktion der rechte Ort zu besinnlichen Spaziergängen.

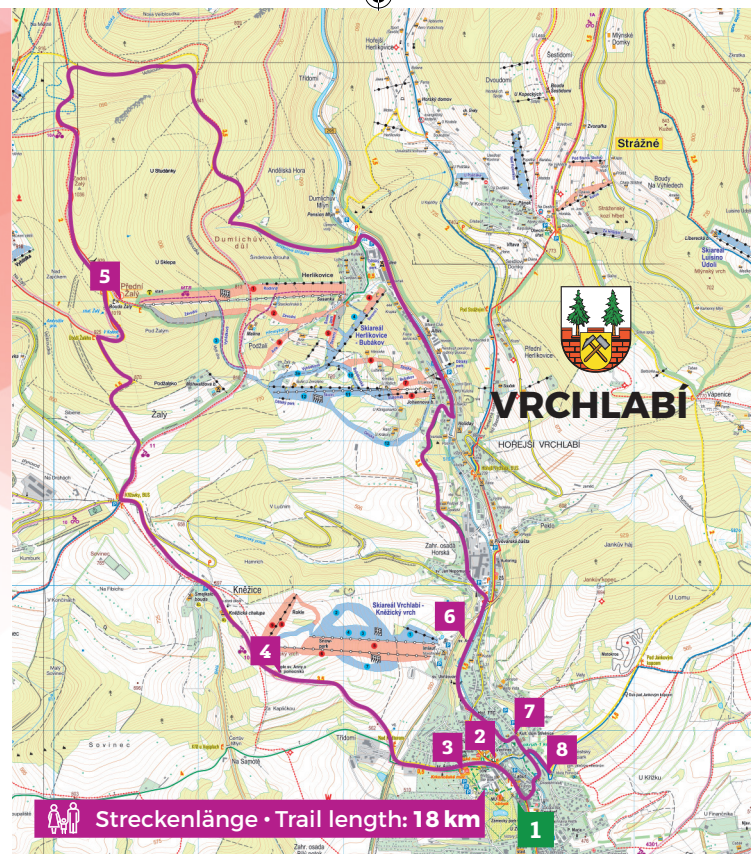
4 Kapelle der hl. Anna und der 14 hl. Nothelfer: Die kleine Kapelle stammt von der Mitte des 18. Jahrhunderts. In den Jahren 1997-1999 wurde sie renoviert. Sie steht genau an der Stelle, von der sich der schönste Blick auf Vrchlabí öffnet. Sie ist der heiligen Anna, der Schutzheiligen der Stadt Vrchlabí/Hohenelbe und den vierzehn heiligen Nothelfern gewidmet.

5 Žalý-Heidelbergturm: Er ist der älteste Steinaussichtsturm des Riesengebirges. Er ragt in einer Höhe von 1019 m ü. NN auf. 1892 ließ ihn Graf Johann von Harrach erbauen. In der Sommer- und Wintersaison gelangt man bequem per Seilbahnfahrt aus Herlíkovice zu ihm.

6 St.-Anna-Kapelle: Die Kapelle stammt aus dem Jahre 1832. In den Jahren 2002-2003 wurde sie getreu anhand historischer Quellen rekonstruiert und dies einschließlich des Brunnens im Innern der Kapelle, in den das Wasser von der Anhöhe Stavidlový vrch abgeleitet wird.

7 Kulturhaus Střelnice: Die Räumlichkeiten des Kulturhauses dienten Miloš Forman als Kulisse für dessen Kultfilm „Der Feuerwehrball“. Heute dient es als Kultur- und Bildungseinrichtung für die breite Öffentlichkeit.

8 Stadtpark: Der im Jahre 1903 angelegte Park lädt zu besinnlichen Spaziergängen im Schatten mächtiger Bäume ein, auf dem Hauptweg kommt man an einer Maria-Hilf-Statue, einer Lindenallee und Bildstöcken von der Wende des 18. zum 19. Jahrhundert vorüber, die 2014 restauriert wurden.



Streckenverlauf:

(lässt sich durch die Fahrt mit der Seilbahn Žalý - Herlíkovice entsprechend verkürzen)

- > TGM-Platz
- > Straße Krkonošská
- > St. Laurentiuskirche
- > Dem gelben Wanderzeichen folgend durch die Hus-Straße
- > Kloster und Klosterkirche
- > Kapelle der hl. Anna und der 14 hl. Nothelfer
- > Kněžice
- > Křižovky
- > Hang des Heidelberges/Žalý
- > Aussichtsturm auf dem Heidelberg/Žalý
- > Auf dem roten Wanderweg
- > Pod Zadním Žalým
- > Auf dem gelben Wanderweg durch den Dumlichuv dul nach Herlíkovice
- > Dem grünen Wanderzeichen folgend durch Hořejší(Ober) Vrchlabí
- > Rotes Wanderzeichen
- > St.-Anna-Kapelle
- > Über die Brücke und vorbei am Hotel TTC
- > Straße Tkalcovská
- > Straße „Ul. 5. května“
- > Straße Vančurova
- > Kulturhaus Střelnice
- > Straße Pod Parkem
- > Stadtpark
- > Straße Vančurova
- > Nábřeží Marie Kubátové
- > Straße „Ul. Sv. Čecha“
- > Straße Krkonošská
- > TGM-Platz.

Trail course:

the length can be reduced if the Žalý - Herlíkovice chair lift is taken

- > T.G. Masaryk Square
- > Krkonošská St.
- > Church of St. Lawrence
- > Follow the yellow-marked tourist path along Husova St.
- > Monastery and the monastery church
- > Chapel of St. Anne and the Fourteen Holy Helpers
- > Knežice
- > Křižovky chalets
- > Žalý hillside
- > Žalý viewing tower
- > Follow the red-marked tourist path
- > Pod Zadním Žalým junction
- > Follow the yellow-marked tourist path via Dumlichuv dul valley to Herlíkovice
- > Follow the green-marked tourist path via Hořejší Vrchlabí
- > Follow the red-marked tourist path
- > Chapel of St. Anne
- > Cross the bridge and pass by the TTC hotel
- > Tkalcovská St.
- > 5. května St.
- > Vančurova St.
- > Střelnice Culture Centre
- > Pod Parkem St.
- > Municipal park
- > Vancurova St.
- > Nabřeží Marie Kubátové quay
- > Sv. Čecha St.
- > Krkonošská St.
- > T.G. Masaryk Square.

Trail for the Most Beautiful Views

Vrchlabí is an excellent starting point for trips and hikes. You can climb some of the bigger or smaller hills which surround it and enjoy views of the town and its greater surroundings. On the hike you can see the most important monuments in the town and the oldest stone viewing tower in the Krkonose.

1 T.G. Masaryk Square and the Baroque townhall: Dating back to 1737, the building is now used by the town council and the information centre.

2 Church of St. Lawrence: Built in 1889 in the Neo-Gothic style on the site of an original 14th century church, it is designed as a three-nave hall with an adjacent 60 m tall spire with bells. Perhaps the most valuable work in the church is a copper baptismal font bearing the year 1566.

3 Monastery and Monastery Garden: The Baroque monastery, established in 1705, is the seat of the Krkonose Museum's permanent exhibitions on nature and history. The monastery includes the Church of St. Augustine, which is freely accessible during summer. The newly reconstructed monastery garden is a pleasant place for a walk. You can see an open-air geological exhibition, herb flowerbed, fruit trees and flowerbeds with typical Krkonose flora.

4 Chapel of St. Anne and the Fourteen Holy Helpers: Dating back to the mid-18th century, it was restored in 1997-1999. It is located in a place with the most beautiful view of the town of Vrchlabí. It is dedicated to St. Anne, patron of the town of Vrchlabí, and the fourteen holy helpers.

5 Žalý Viewing Tower: Situated at an altitude of 1019 m a.s.l., Žalý is the oldest stone viewing tower in the Krkonose. It was built by Count Harrach in 1892. In summer and winter, you can take a chair lift from Herlíkovice to get there.

6 Chapel of St. Anne: This chapel, dating back to 1832, was reconstructed in 2002-2003 exactly following historical materials, including the renewal of a small well fed from a water source in Stavidlový hill.

7 Střelnice Culture Centre: It was chosen by the film director Miloš Forman as the setting for his famous movie "Hori, má panenka" (known as The Firemen's Ball). Today it is a cultural and educational facility used by the public.

8 Municipal park: Built after 1903, the park offers a pleasant walk in the shade of trees. The main road passes by the statue of the Virgin Mary Help of Christians, a linden tree avenue and a wayside shrine from the end of the 18th century, restored in 2014.